

Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	Terminografia ukraińska
Kierunek:	Filologia ukraińska, I stopień [6 sem], stacjonarny, ogólnoakademicki, rozpoczęty w: 2013
Specjalność:	język ukraiński w biznesie
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	Podstawy terminologii i terminografii ukraińskiej
Rok/Semestr:	II/4
Liczba godzin:	15,0
Nauczyciel:	Frolyak Lyubov, dr hab.
Forma zajęć:	konwersatorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	2,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	5,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 15,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 15,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 10,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 15,0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	średnio zaawansowany
Wstępne wymagania:	-
Metody dydaktyczne:	<ul style="list-style-type: none"> • ćwiczenia przedmiotowe • objaśnienie lub wyjaśnienie • wykład informacyjny • wykład konwersatoryjny • z użyciem komputera
Zakres tematów:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Terminoznawstwo jako rozdział językoznawstwa, kierunki główne oraz problematyka terminoznawstwa ukraińskiego. 2. Słowo i termin, znaczenie leksykalne i definicja. 3. Pojęcie terminu, prototerminu, kwaziterminu, terminoida. 4. Pojęcie systemu terminologicznego i jego struktury. 5. Związki paradygmatyczne w systemie terminologicznym. 6. Systemy terminologiczne krajowe i międzynarodowe, współfunkcjonowanie systemów. Specyfika kształtowania się terminologii ukraińskiej. 7. Terminologia jako wynik nominacji wtórnej. 8. Determinologizacja. Terminy w językach specjalistycznych oraz w dyskursie nie naukowym. 9. Zapożyczenie jako sposób nominacji pojęć naukowych. 10. Modele słowotwórcze w terminologii ukraińskiej. 11. Związek wyrazowy jako sposób nominacji pojęć naukowych . 12. Motywacja w systemie terminologicznym. 13. Wiadomości wybrane z historii terminografii ukraińskiej. 14. Ośrodki terminograficzne na Ukrainie. 15. Słowniki terminologiczne języka ukraińskiego: rodzaje, charakterystyka słowników wybranych. 16. Terminologia a kultura języka.
Forma oceniania:	<ul style="list-style-type: none"> • ćwiczenia praktyczne/laboratoryjne • końcowe zaliczenie pisemne • obecność na zajęciach • ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność) • przegląd prac
Warunki zaliczenia:	Obecność i aktywność na zajęciach, wykonanie prac domowych, odpowiedzi na zapytania testu końcowego.

Literatura:	<p>Григорович О. Список словників Укр. АН у Києві 1918 — 33. Торонто 1957.</p> <p>Гольденберг Л. і Королевич Н. Укр. мова. Бібліографічний покажчик (1918–1961). К. 1963 (розділ Термінологічні словники і ін.).</p> <p>Іващенко В.Л. Концептуарія основних понять термінографії [в:] Відділ наукової термінології Інститут української мови НАН України</p> <p>Пежанський М. Список термінологічних словників та споріднених видань, опублікованих в УРСР в 1950 — 60-их рр.</p> <p>Термінознавство. Навчальний посібник для студентів. - Вінниця: ВНТУ, 2006. - 101с.</p> <p>Гринев С.В. Исторический систематизированный словарь терминов терминоведения: Учебное пособие. - М., 2000. - 144с.</p> <p>Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура. - Bialystok, 1998. - 181с.</p> <p>Українське термінознавство: [монографія] / Панько Т. І., Кочан І. М., Мацюк Г. П. – Львів : Світ, 1994. – 216 с.</p> <p>Склад і структура термінологічної лексики / А. В. Крижанівська, Л. О. Симоненко, Т. І. Панько та ін.; Відп. ред. А. В. Крижанівська. – К. : Наук. думка, 1984. – 196 с.</p> <p>Чумак О. Г. Слов'янський словотвір і сучасна термінологічна номінація, [в:] Суспільствознавчі науки і відродження нації. – Ч. III. – Луцьк, 1997. – С. 150–153.</p> <p>Шило Н. І. Структурні типи українських технічних термінів (на матеріалі лісової та деревообробної термінології), [в:] Питання словотвору. – К., 1979. – С. 28–42.</p>
Модулові ефекти kształcenia:	<p>01 potrafi rozróżniać, definiować i kojarzyć podstawowe pojęcia i terminy ekonomiczne niezbędne do zastosowania języka w biznesie</p> <p>02 potrafi rozróżniać, definiować i kojarzyć podstawowe pojęcia i terminy prawnicze niezbędne do zastosowania języka w biznesie</p> <p>03 potrafi wykorzystywać nabyte umiejętności do kompetentnego tłumaczenia i redagowania tekstów fachowych w zakresie języka ekonomicznego</p> <p>04 potrafi wykorzystywać nabyte umiejętności do kompetentnego tłumaczenia i redagowania tekstów fachowych w zakresie języka prawniczego</p>